

People's democratic republic of Algeria  
Ministry of higher education and scientific research  
University of El-Oued

Faculty of law and political sciences

Département of law

Master II: real estate law

time : 01H30

اللقب :  
الإسم :  
العنوان :

Correction / French law exam

1-Translate into Arabic the following expressions:

( 10pts)

- Illicit buildings : المباني الخيرية
- Title of property : سند ملكية
- Landed conflict: نزاع عقاري
- General cadastre: مسح عام
- Decision of attribution : قرار تنازل
- Expropriation for public utility : نزع الملكية للمنفعة العامة
- Concession right : حق الإصدار
- Real estate filtering: تصفية عقارية
- zone of touristic expansion : منطوقه توسع سياحي
- accession at the agricultural landed property. : الحيازة عن الملكية العقارية الولاية

2-Translate into english the article 54 bis of domanial law n 08 dated 2008 : (05 pts)

الاراضي الصحراوية في مفهوم التشريع المعمول به , التي ليس لها ملكية ولم تكن محل حيازة هادئة ومستمرة ودون التباس منذ خمسة عشرة (15) سنة على الاقل عند تاريخ هذا القانون في الجريدة الرسمية , هي ملك للدولة .

According to the legislative concept, the saharan lands that have not title of property and where not subject peaceful continue possession and without problem since 15 years at least from the date of publishing this law in the official new paper that belong to the state.

3-Give briefly the differences between the activity zone and the industrial zone . (05pts).

I give briefly the differences between the activity zone and the industrial zone :  
The activity zone is created by decision of "WALI"

on proposition of local authority. It contributes of local development in all economic activities: commercial, small industrial etc -- However the industrial zone is created by interministerial decision on proposition of Wali. It is signed by industry, finance and interior ministers. His objective is the achievement of industrial projects.

